

Republic of Iraq
Ministry of Higher Education and Scientific Research
Mosul University / College of Arts
Adab Al-Rafidayn Journal



Adab Al-Rafidayn Journal

**A Refereed Quarterly Scientific Journal
Issued by College of Arts - University of Mosul
Vol. Ninety-Three / year Fifty-Three**

**Thi Alqaedih -1444 AH/ June 01/06/2023 AD
The journal's deposit number in the National
Library in Baghdad: 14 of 1992**

ISSN 0378- 2867

E ISSN 2664-2506

To communicate:

URL: radab.mosuljournals@uomosul.edu.iq
<https://radab.mosuljournals.com>



Adab Al-Rafidayn Journal

**A refereed journal concerned with the publishing of scientific researches
in the field of arts and humanities both in Arabic and English**

Vol. Ninety-Three / Year Fifty- Three / Thi Alqaedih - 1444 AH / June 2023 AD

Editor-in-Chief: Professor Dr. Ammar Abd Al-Latif Abd Al-Ali (**Information and Libraries**), College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Managing editor: Asst.Prof. Dr. Shaiban Adeeb Ramadan Al-Shaibani (**Arabic Language**)
College of Arts / University of Mosul / Iraq

Editorial Board Members

Prof. Dr.Hareth Hazem Ayoub (**Sociology**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Wafa Abdul Latif Abdul Aali (**English Language**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Miqdad Khalil Qasim Al-Khatouni (**Arabic Language**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Alaa Al-Din Ahmad Al- Gharaibeh (**Arabic Language**) College of Arts / Al- Zaytoonah University / Jordan.

Prof. Dr. Qais Hatem Hani (**History**) College of Education / University of Babylon / Iraq

Prof. Dr.Mustafa Ali Al-Dowidar (**History**) College of Arts and Sciences / Taibah University / Saudi Arabia.

Prof. Dr. Suzan Youssef Ahmed (**media**) Faculty of Arts / Ain Shams University / Egypt.

Prof. Dr. Aisha Kul Jalaboglu (**Turkish Language and Literature**) College of Education / University of Hajet Tabah / Turkey.

Prof. Dr. Ghada Abdel-Moneim Mohamed Moussa (**Information and Libraries**) Faculty of Arts / University of Alexandria.

Prof. Dr. Claude Vincents (**French Language and Literature**) University of Chernobyl Alps / France.

Asst .Prof. Dr. Arthur James Rose (**English Literature**) University of Durham / UK.

Asst .Prof. Dr. Sami Mahmoud Ibrahim (**Philosophy**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Craft Designer : Lect.Dr. Noor Faris Ghanim.

Linguistic Revision and Follow-up:

Linguistic Revision : Lect. Dr.Nather Mohamed Ameen

- Arabic Reviser

Lect.Dr. Lateef Ahmad Kalifa

- English Reviser

Follow-up:

Translator Iman Gerges Amin

- Follow-up .

Translator Naglaa Ahmed Hussein

- Follow-up .

Publishing Instructions Rules

1. A researcher who wants to publish in Adab Al-Rafidayn journal should enter the platform of the journal and register by an official or personal activated email via the following link:

https://radab.mosuljournals.com/contacts?_action=signup

2. After registration, the platform will send to your mail that you registered on the site and a password will be sent for use in entering the journal by writing your email with the password on the following link:

https://radab.mosuljournals.com/contacts?_action=login

3- The platform (the site) will grant the status of the researcher to those who registered to be able in this capacity to submit their research with a set of steps that begin by filling out data related to them and their research and they can view it when downloading their research.

4-File formats for submission to peer review are as follows:

- Fonts: a “standard” type size is as follows: (Title: at 16point / content : at 14point / Margins: at 10 point), and the number of lines per page: (27) lines under the page heading line with the title, writer name, journal name, number, and year of publishing, in that the number of pages does not exceed 25 in the latest edition in the journal free of illustrations, maps, tables, translation work, and text verification, and (30) pages for research containing the things referred to.

- Margins are arranged in numbers for each page. The source and reference are defined in the margin glossary at the first mentioned word. The list of references is canceled, and only the reference is mentioned in the first mentioning place, in case the source is repeated use (ibid.)

- The research is referred to the test of similarity report to determine the percentage of originality then if it passes the test it is referred to two referees who nominate it for publication after checking its scientific sobriety, and confirming its safety from plagiarism , and if the two experts disagree –it is referred

to a third referee for the last peer review and to decide on the acceptance or rejection of the research .

5- The researcher (author) is committed to provide the following information about the research:

- The research submitted for evaluation to the journal must not include the name of the researcher, i.e. sent without a name.

- A clear and complete title for the research in Arabic and English should be installed on the body of the research, with a brief title for the research in both languages: Arabic and English.

- The full address of the researcher must be confirmed in two languages: Arabic and English, indicating: (the scientific department / college or institute / university / country) with the inclusion of an effective email of the researcher.

- The researcher must formulate two scientific abstracts for the research in two languages: Arabic and English, not less than (150) and not more than (250) words.

- presenting at least three key words that are more likely to be repeated and differentiated in the research.

6-The researcher must observe the following scientific conditions in writing his research, as it is the basis for evaluation, otherwise the referees will hold him responsible.

The scientific conditions are shown in the following:

- There should be a clear definition of the research problem in a special paragraph entitled: (research problem) or (problem of research).

- The researcher must take into account the formulation of research questions or hypotheses that express the problem of research and work to achieve and solve or scientifically refute it in the body of the research.

- The researcher works to determine the importance of his research and the goals that he seeks to achieve, and to determine the purpose of its application.

- There must be a clear definition of the limits of the research and its population that the researcher is working on in his research.

- The researcher must consider choosing the correct methodology that is appropriate to the subject of his research,

and must also consider the data collection tools that are appropriate for his research and the approach followed in it.

- Consideration should be given to the design of the research, its final output, and the logical sequence of its ideas and paragraphs.

- The researcher should take into consideration the choice of references or sources of information on which the research depends, and chooses what is appropriate for his research taking into account the modernity in it, and the accuracy in documenting , quoting from these sources.

- The researcher should consider taking note of the results that the researcher reached, and make sure of their topics and their rate of correlation with research questions or hypotheses that the researcher has put in his research.

7- The researcher should be aware that the judgment on the research will be according to a peer review form that includes the above details, then it will be sent to the referee and on the basis of which the research will be judged and weights will be given to its paragraphs and according to what is decided by those weights the research will be accepted or rejected. Therefore; the researcher must take that into account in preparing his research.

Editor-in-chief

CONTENTS

ENGLISH RANCHERS

Title	Page
Kamila Shamsie's Characterization of Immigration Officers in Home Fire: A Stylo-transitivity Study Moayad Tahsen Yousef & Wafaa Abd-Allateef Abd-Allali & Khalid Shaker Huseen	1-13
The Translation of Arabic Wishing Verbs into English Anwer Muhamad Ali & Abd-Alrahman Ahmad Abd-Alrahman	14-24
The Translation of Conjunctives in the Noble Quran into English Anwar Talal Mahmood & Salim Yahya Fathi	25-40
The Translation of Arabic Metadiscourse in Naguib Mahfouz's Novel "The Thief and The Dogs" into English Salam Salih Albirifkani & Salim Yahya Fathi	41-58
The Application of Larson's Model of Translation Quality Assessment to the Translation of Arabic Journalistic Texts into English Fahd Muhammad Dakhil Sultan & Abd-Al Rahman Ahmed Abd-Al Rahman	59-73
The impact of readership on translating metaphor into Arabic Mohammed Abdulrazaq Shindallah & Luqman Abdulkareem Naser	74-85
Problems of Translating English Negative yes/no Questions into Arabic Marwa Mwafaq Aldulaimy & Halla Khaled Najem	86-93
EFL Learners' Awareness of Oral Error Correction Elias Khodr Bibo & Lazkin Khedr Barani	94-121
Investigating the Frequency of Adverbials and the Effects of their Positions in Literary Texts Musaab Najah Alsarhan & Sanaa Sabieh Al tuhafy	122-133
Textual Plagiarism in Iraqi EFL and L1 Postgraduates Academic Writing May Ali Abdulameer & Ali Qassim Ali & Mohammed Qassim Zaboun	134-150
The Role of Eclectic Method in Improving Preparatory Grade Female Students' Motivation Noora Saleem Douri & Shuaib Saed Alfahady	151-167
Problems of Translating Colloquial Expressions in Naguib Mahfouz's Novel "Children of the Alley" into English: Lexical Items as a Case Study Suzan Ismail Hussein & Najat Abd- AlRahman Hassan	168-179
A Study of Jargon Use with Reference to Selected Occupations in Mosul Haneen Majed Al-Mutwali & Ashraf Riyadh Abdullah	180-191
A Qualitative Analysis of Convergence and Divergence in Mosuli Social Groups on Facebook.... Hadeel Thaer Ibrahim & Ashraf Riyadh Abdullah	192-198

The Translation of English Figurative Expressions in “The Pearl” Novella into Arabic Asal Nabil Aziz & Ghada Bakr Mari	199-210
Investigating Iraqi EFL Learners' Recognition of English Euphemisms..... Raafat Diaya Al-Obaidi	211-223
Importance of Communicating The Cultural Implications in Translation Mohamed Jasim Al-Najar	224-235
Les Difficultés Rencontrées Dans l’insertion du Texte Littéraire en Classe de FLE Hanin Majed Al-Najar & Ahmad Jarjis Hassan	236-244
La poésie est un art littéraire uniqueb Rua Ibrahim Mohamed & Manal Hamdi Al-Bustani	245-254
La Chanson, util efficace d’Anseignement/ Apprentissage en Classe de FLE Samer Yahya Mahmud & Ilham Hassn Salo	255-265
La traduction Pédagogique Dans une Classe de FLE, Cas de Département de Français/Université de Salahaddin Karawan Ahmad Namiq & Dara Hassan Taha	266-277
Les aspects du chagrin dans Frère d’âme de David Diop et Le chagrin a tendance à plaisanter de Mohammed Mustajab Hanan Hashim	278-290
Étude de la construction syntaxique de la phrase simple dans "Les Impatientes" d'Amadou Amal Djairli Saad Sajid Fatah	291-306
Iraklı Öğrencilerin Türkçe Öğrenirken Karşılaştıkları Sorunlar ve Çözüm Önerileri) Musul Üniversitesi... Ali Abd-Allah Jajo	307-328
IRAK TÜRKMEN EDEBİYATI TARİHİ HAKKINDA DÜŞÜNCELER Mohammed Ali Shareef	329-338

CONTENTS

ARABIC RESEARCHES

Title	Page
Copies of the Nominal Sentence in The Wall Opened by Praise " Her sisters + Not The Anti-sex" Model Ahmad Abd-Al-Jabbar Ahmad & Ali Fadil Al-Shimary	1-22
Structural Fit in Definition and Disguise Part (has heard) field Khunja Sabah Ahmed & Ahmed Mohammed Ali	23- 33
Quotation of al-Tazmin in the Diwan of Abi Hayan al-Andalusi 745 Omar Riyad Muhammad Thamer & Alaa Ahmed Hassan	34-49
Structures (after) and their Implications in the Holy Quran Rehab Nizar Rajab & Hadeel Abdel Halim Daoud	50- 77
The Discours between Tradition and Modernism An Entry to the Analysis of the Quranic Discours Shima Ali Mahmood Al-Ta'i& Mohamed Hassn Mustafa	78-89
Psychological Narrative in the Novel 'Wilds of Fever' Mohammed Saleh Khalaf	90- 100
Spatial Vision in the Stories of Jaber Khalifa Jaber Younes Jassim Mohammed Salim & Bassam Khalaf Sulaiman	101-112
The Body is a Poetic Sign: A Reading in the Poetry of AlArabi (120) A.H. Omar Mahmood Al-Joubory	113-122
It is a separate pronoun in the Holy Quran Ismail Mohamed Said Ismail & Zervan Ahmed Qasim	123-139
Patterns of Description in The Novels of Imad al-Din Khalil Laalea Tareq Alsawaf & Sarwa Sabah Alhayaly	140-154
Caution in the context of the hadiths of encouragement in Sahih al-Bukhari T (256 AH) Esraa Ghanem Mohammed &Adnan Abdel Salam Al-Asaad	155-167
The temporal structure in the novel The Oleander Years by Rahzwan Al-Waz Shatha Muthafar Mallah Ajaj	168-175
The Pivotal Significance in The Quranic Field - a Balanced Study Between The Old and The New Riyadh Younis Al-Khutabi	176- 190
Research on History and Islamic Civilization	
The position of Moroccan Patriots on the Establishment of the Second Spanish Republic 1931 Najah Salim Eido & Safwan Nazim Daud	191- 200
The Scientific role of Bani Siraj in Cordoba in The(fifth AH/elevnth	201-216

AD) Century	Noor Bashar Alkhero & Ahlam Hasan Mustafa	
Resources the Prophetic Biography in A book "AlTawdheeh Lisharh AlJamea' AlSaheeh" For Ibin Al Mulaqin(804 AH. 1401 AD)	Heba Zuhair Yasein& Mohammed Ali Alwais	217-230
The development of Libyan-British political relations during the royal era (1951-1969 AD)	Momin Ali Taher& Kamaran Muhammad Haji	231-246
Sociological Research		
Indicators For the Appearance of Terrorism in the Iraqi Society After 2003: An Analytical Social Study	Ahmad Mallah Shahab & Waad Ibrahim Kalil	247-260
Economic Crises and Their Negative Effects on the Fluctuation of Commodity and Food Prices and Their Reflection on the Social Conditions of the City of Baghdad in the Abbasid era (132-656 A.H./ 750-1258 A.D)	Qais Fathi Ahmed	261-280
Library and Information Science Research		
Scopes and Clarivate International Containers: A Study of the Conditions, Instructions and Standards for Accreditation of Scientific Journals	Eman Ghder Aziz & Ammar Abd Al-Latif Zean Al-Abdeen	281-301
Use of Augmented Reality Technology in The Educational Process	Shahad Waad-Allah Al-Obaidi & Sumaya Younis Saeed	302-318
University Libraries and the Extent of their Support for E-learning: The sub-libraries of the University of Mosul as a Model	Thanaa Lilo Abbas& Hiba Saadallah Younis	319-347
Psychology and Teaching Methods Research		
Multiple intelligences and their relationship to aesthetic taste among students of the Open Educational College in Dhi Qar Governorate	Ali Dakhl Jabr Al-Hasnawi	348-369
Musical intelligence and its relationship to perceptual patterns among students of the Institute of Fine Arts in the city of Mosul	Alyaa Sobhei Ahmed Al-Khashab	370-388
Studies of the Holy Quran and Islamic Sciences Research		
The Hanafi religion in the Arabian Peninsula Historical study	Abdulmalik Aadhim Abdullah & Muhammad Muzaffar Yahya & Ahmed Nadhim Abdullah	389-400